

LIGJ
Nr.9254, datë 15.7.2004

PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SËSHQIPËRISËNËKONVENTËN E KOMBEVE TË
BASHKUARA “PËR KUSHTET E REGJISTRIMIT TËANIJEVE”,
(GJENEVË 7 SHKURT 1986)

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e
Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SËSHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në Konventën e Kombeve të Bashkuara “Për kushtet e
regjistrimit të anijeve” (Gjenevë 7 shkurt 1986).

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4277, datë 26.7.2004 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred
Moisiu

KONVENTA E KOMBEVE TËBASHKUARA
MBI KUSHTET PËR REGJISTRIMIN E ANIJEVE

(Gjenevë 7 shkurt 1986)

Shtetet Palë të kësaj Konvente,

duke ditur nevojën e nxitjes së zgjerimit të transportit detar si një i tërë

në mbështetje të rezolutës së Asamblesë së Përgjithshme 35/56 të dhjetorit 1980, aneksi i së
cilës përmban strategjinë e zhvillimit ndërkombëtar për dekadën e tretë të zhvillimit të Kombeve të
Bashkuara, e cila bën thirrje inter alia, në paragrafin 128, për një rritje në pjesëmarrje nga vendet e
zhvilluara për zhvillimin e transportit botëror ndërkombëtar;

në mbështetje gjithashtu se në përputhje me Konventën e Gjenevës të vitit 1958 mbi detet e
hapura dhe Konventën e Kombeve të Bashkuara mbi të drejtën detare të vitit 1982, duhet të ekzistojnë
lidhje organike ndërmjet anijes dhe flamurit të shtetit dhe duke qenë koshient për detyrat e flamurit të
shtetit për të ushtruar me efektivitet juridiksionin dhe kontrollin e tij mbi anijet që mbajnë flamurin e
tij në përputhje me këtë lidhje organike;

duke besuar se për këtë qëllim një shtet duhet të ketë një administratë detare të përshtatshme
dhe kompetente;

duke besuar gjithashtu se me qëllimin e ushtrimit të funksioneve të tij me efektivitet shteti
duhet të sigurohet që ata të cilët janë përgjegjës për menaxhimin dhe operimin e anijes në regjistrin e
tij janë të identifikueshëm dhe të llogaritur;

duke besuar më tej, se masat për të bërë personat përgjegjës për anijet, më të identifikueshëm
dhe të vlerësuar do të ndihmojnë në detyrën e luftës kundër thyerjeve detare;

duke riafirmuar, pa asnjë paragjykim ndaj kësaj Konvente, që secili shtet do të fiksojë kushtet
për garantimin e kombësisë së tij ndaj anijeve, për regjistrimin e anijeve në territorin e tij dhe për të
drejtën e mbajtjes së flamurit të tij;

duke premtuar me dëshirën ndërmjet shteteve sovraane për të zgjidhur në frymën e
mirëkuptimit e bashkëpunimit miqësor të gjitha çështjet, që lidhen me kushtet për garantimin e

kombësisë dhe regjistrimit të anijeve;

duke marrë në konsideratë që asgjë në këtë Konventë do të merret sikur paragjykon ndonjë parashikim në ligjet e rregullat kombëtare të Palëve Kontraktuese të kësaj Konvente, të cilat tejkalojnë parashikimet që shprehen më poshtë

duke njohur kompetencat e agjencive të specializuara dhe e institucioneve të tjera të Kombeve të Bashkuara të cilat shprehen në instrumentet e krijimit të tyre përkatës, duke marrë në konsideratë marrëveshjet të cilat janë bërë ndërmjet Kombeve të Bashkuara dhe agjencive dhe ndërmjet agjencive individuale e institucioneve në fusha specifike;

ranë dakord sa më poshtë

Neni 1

Objekti

Me qëllim të sigurimit, ose sipas rastit, të forcimit të lidhjeve natyrale ndërmjet shteteve dhe anijeve që mbajnë flamurin e tij dhe me qëllim të ushtrimit me efektivitet të juridiksionit e kontrollit mbi anije të tilla lidhur me identifikimin dhe vlefshmërinë e pronarëve të anijeve e operatorëve, si dhe lidhur me çështjet sociale, administrative, teknike dhe ekonomike, një shtet do të zbatojë të gjitha parashikimet që përmban kjo Konventë

Neni 2

Përcaktime

Për qëllimin e kësaj Konvente:

“Anije” nënkupton çdo anije detare vetëdëvizëse që përdoret në transportin ndërkombëtar detar për transportin e mallrave, e udhëtarëve ose të dyja me përjashtim të anijeve më pak se 500 bruto regjistër;

“Shteti i Flamurit” nënkupton shtetin, të cilin anija duhet të mbajë si dhe përgjegjësinë për të mbajtur flamurin;

“Pronar” ose “pronar anije” nënkupton, përveçse kur është theksuar qartë ndryshe, për çdo person fizik ose juridik të shënuar në regjistrin e anijeve të shtetit të regjistrimit si një pronar anije;

“Operator” nënkupton pronarin ose kontraktuesin bareboat ose çdo person fizik ose juridik ndaj të cilit janë caktuar formalisht përgjegjësitë e pronarit ose kontraktuesit bareboat;

“Shteti i regjistrimit” nënkupton shtetin në të cilin është regjistruar një anije në regjistrin e anijeve;

“Regjistri i anijeve” nënkupton regjistrin zyrtar ose regjistrimet, në të cilin janë regjistruar specifikimet e referuara në nenin 11 të kësaj Konvente;

“Administrata Kombëtare Detare” nënkupton çdo agjenci ose autoritet të shtetit, e cila është krijuar nga shteti i regjistrimit në përputhje me legjislacionin dhe e cila në vazhdim të këtij legjislacioni është përgjegjëse, inter alia, për zbatimin e marrëveshjeve ndërkombëtare lidhur me transportin detar dhe për zbatimin e rregullave e standardeve lidhur me anijet nën kontrollin dhe juridiksionin e tij;

“Kontrata bareboat” nënkupton një kontratë për qira të një anijeje, për një periudhë të caktuar kohe, mbi bazën e qirasë ku është përcaktuar pronësia dhe kontrolli i anijes, duke përfshirë të drejtën e caktimit të kapitenit dhe ekuipazhit të anijes për periudhën e qirasë

“Vendi i furnizimit me fuqi punëtorë” nënkupton një vend i cili furnizon me detarë për shërbim në një anije e cila mban flamurin e një anijeje të një shteti tjetër.

Neni 3

Qëllimi i zbatimit

Kjo Konventë do të zbatohet ndaj të gjitha anijeve si përcaktohet në nenin 2.

Neni 4

Parashkime të përgjithshme

1. Secili shtet, pavarësisht bregdetar ose tokësor, ka të drejtën të lundrojë me anijet që mbajnë flamurin e tij në detet e hapura.
2. Anijet kanë kombësinë e shtetit, flamurin e të cilit ato janë të ngarkuara të mbajnë
3. Anijet do të lundrojnë vetëm me flamurin e një shteti.
4. Asnjë anije nuk do të regjistrohet në regjistrin e anijeve në dy ose më shumë shtete në të njëjtën kohë mbështetur në parashikimet e paragrafit 4 dhe 5 të nenit 11 dhe nenit 12.
5. Një anije mund të mos ndryshojë flamurin e saj gjatë një lundrimi ose kur është në një port, me përjashtim të rastit të një transferimi real të pronësisë së anijes, ose të ndryshimit të regjistrimit.

Neni 5

Administrata detare kombëtare

1. Shteti i flamurit do të ketë një administratë kombëtare kompetente dhe të përshtatshme, e cila do të jetë subjekt i kontrollit dhe i juridiksionit të saj.
2. Shteti i flamurit do të zbatojë standardet dhe rregullat ndërkombëtare lidhur, në veçanti, me sigurinë e anijeve, personave në bord dhe parandalimin e ndotjes në ambientin detar.
3. Administrata detare e shtetit duhet të sigurohet:
 - a) se anijet që mbajnë flamurin e shteteve të tilla duhet të jenë në përputhje me ligjet dhe rregullat e tij, lidhur me regjistrimin e anijeve dhe zbatimin e rregullave e standardeve ndërkombëtare në fuqi, në veçanti, sigurisë së anijeve dhe personave në bordin e anijes dhe parandalimit të ndotjeve në ambientin detar;
 - b) se anijet që mbajnë flamurin e shteteve të tilla kontrollohen periodikisht nga inspektorët e tij të autorizuar, me qëllim të sigurimit të përputhjes me rregullat e standardeve ndërkombëtare në fuqi;
 - c) se anijet që mbajnë flamurin e shteteve të tilla mbajnë në bordin e anijes dokumentet, në mënyrë të veçantë ato që e vërtetojnë të drejtën e mbajtjes së flamurit të tij, si dhe dokumente të tjera të rëndësishme, duke përfshirë ato të kërkuara nga Konventa ndërkombëtare në të cilat shteti i regjistrimit është palë
 - d) se pronarët e anijeve që mbajnë flamurin e shteteve të tilla janë në përputhje me parimet e regjistrimit të anijeve, sipas rregullave dhe ligjeve të shteteve të tilla dhe parashikimeve të kësaj Konvente.
4. Shteti i regjistrimit do të kërkojë të gjitha informacionet përkatëse të nevojshme për identifikimin e plotë dhe vlefshmërinë lidhur me anijet që mbajnë flamurin e tij.

Neni 6

Identifikimi dhe vlefshmëria

1. Shteti i regjistrimit do të shënojë në regjistrat e tij të anijeve, inter alia, informacionin lidhur me anijen dhe pronarin, ose pronarët e saj. Informacion lidhur me operatorin, kur operatori nuk është pronar duhet të përfshihet në regjistrin e anijeve ose në librin zyrtar që mbahet në zyrën e regjistruesit ose që është i gatshëm për t'u përdorur nga ai, në përputhje me ligjet dhe rregullat e shtetit të regjistrimit. Shteti i regjistrimit do të lëshojë një dokument si evidencë e regjistrimit të anijes.
2. Shteti i regjistrimit do të marrë masa të tilla që janë të nevojshme për të siguruar se pronari ose pronarët, operatori ose operatorët, ose çdo person ose persona të tjerë të cilët mund të quhen të vlerësueshëm për menaxhimin dhe operimin e anijeve që mbajnë flamurin e tij mund të jenë lehtësisht të identifikueshëm nga personat që kanë interesa legjitime në marrjen e informacioneve të tilla.
3. Regjistrat e anijeve duhet të jenë të vlefshëm për ata që kanë interesa legjitime në marrjen e informacioneve që ata përmbajnë, në përputhje me ligjet dhe rregullat e shtetit të flamurit.
4. Një shtet duhet të sigurohet nëse anijet që mbajnë flamurin e tij mbajnë në bord dokumentacionin, duke përfshirë informacionin rreth identitetit të pronarit ose pronarëve, operatorit ose operatorëve, ose personit/personave të vlerësuar për operimin e anijeve të tilla dhe paraqesin

informacione të tilla ndaj autoriteteve të port state.

5. Ditarët duhet të mbahen në të gjitha anijet dhe të kthehen në një periudhë të arsyeshme pas datës së regjistrimit të fundit, pa marrë parasysh çdo ndryshim në emrin e anijes dhe duhet të jenë të vlefshëm për inspektimin e kopjimin e personave që kanë një interes legjitim në marrjen e informacionit të tillë, në përputhje me ligjet dhe rregullat e shtetit të flamurit. Në rastet e shitjes së anijes dhe regjistrimi i saj do të ndryshohet ndaj një shteti tjetër, ditarrë lidhur me periudhën përpara një shitjeje të tillë duhet të arkivohen dhe duhet të jenë të vlefshëm për inspektim dhe kopjim nga personat që kanë një interes ligjor në marrjen e informacioneve të tilla, në përputhje me ligjet dhe rregullat e ish-flamurit të shtetit.

6. Shteti duhet të marrë masat e nevojshme për t'u siguruar se anijet, që ai i ka regjistruar në regjistrin e anijeve, kanë pronar, ose operatorë të cilët janë përkatësisht të identifikueshëm për qëllimet e sigurimit të vleshmërisë së tyre të plotë.

7. Një shtet duhet të sigurojë që kontakti direkt ndërmjet pronarëve të anijeve që mbajnë flamurin e tij dhe autoriteteve qeveritare nuk është i ndaluar.

Neni 7

Pjesëmarrja e qytetarëve në pronësinë e anijeve dhe/ose ekuipazhimit të anijeve

Mbi bazën e parashikimeve lidhur me ekuipazhimin dhe pronësinë e anijeve si përmendet në paragrafin 1 dhe 2 të nenit 8 dhe paragrafit 1 deri në 3 të nenit 9, përkatësisht dhe pa asnjë paragjykim të zbatimit të çfarëdo parashikimi tjetër të kësaj Konvente, një shtet regjistrimi duhet të jetë në përputhje si me parashikimet e paragrafit 1 dhe 2 të nenit 8 ose me parashikimet e paragrafit 1 deri në 3 të nenit 9, por duhet të jenë në përputhje me të dyja.

Neni 8

Pronësia e anijeve

1. Mbi bazën e parashikimeve të nenit 7, shteti i flamurit do të parashikojë ligjet dhe rregullat e tij për pronësinë e anijeve të cilat mbajnë flamurin e tij.

2. Mbi bazën e parashikimeve të nenit 7, në ligje dhe rregulla të tilla, shteti i flamurit do të përfshijë parashikimet përkatëse për pjesëmarrjen nga ky shtet ose qytetarëve të tij si pronarë të anijeve që mbajnë flamurin e tij, ose në pronësinë e anijeve të tilla dhe për nivelin e një pjesëmarrjeje të tillë. Këto ligje dhe rregulla duhet të jenë të kënaqshme për të lejuar shtetin e flamurit të ushtrojë me efektivitet juridiksionin e kontrollin e tij mbi të gjitha anijet që mbajnë flamurin e tij.

Neni 9

Ekuipazhimi i anijeve

1. Mbi bazën e parashikimeve të nenit 7, një shtet i regjistrimit, kur zbaton këtë Konventë do të vrojttojë parimet që një pjesë e kënaqshme e ekuipazhit i cili konsiston në oficerë dhe ekuipazhin e anijeve që mbajnë flamurin e tij të jenë qytetarë ose persona me kombësi, ose me rezidencë të përhershme ligjore në këtë shtet.

2. Mbi bazën e nenit 7 dhe në vazhdim të qëllimit të shprehur në paragrafin 1 të këtij neni dhe në marrjen e masave të nevojshme për këtë qëllim, shteti i regjistrimit duhet të ketë parasysh sa vijon:

- a) vlefshmëria e detarëve të kualifikuar brenda një shteti të regjistrimit;
- b) marrëveshje multilaterale ose bilaterale, ose tipe të tjera marrëveshjesh të vlefshme dhe të zbatueshme mbi bazën e legjislacionit të shtetit të regjistrimit;
- c) vlerësimi i operimit të shëndoshë dhe ekonomik të anijeve të tyre.

3. Shteti i regjistrimit duhet të zbatojë parashikimet e paragrafit 1 të këtij neni në një anije, kompani ose mbi baza flote.

4. Shteti i regjistrimit, në përputhje me ligjet dhe rregullat e tij, mundet të lejojë persona ose qytetarë të tjerë për të shërbyer në bordin e anijeve që mbajnë flamurin e tij, në përputhje me rregullat

përkatëse të kësaj Konvente.

5. Në vazhdim të qëllimit të vendosur në paragrafin 1 të këtij neni, shteti i regjistrimit duhet, në bashkëpunim me pronarët e anijeve, të nxisë edukimin dhe trajnimin e qytetarëve të tij ose personave me banim ose rezidencë të përhershme brenda territorit të tij.

6. Shteti i regjistrimit duhet të sigurohet:

a) nëse ekuipazhimi i anijeve që mbajnë flamurin e anijeve të tij është në nivele e aftësi të tilla që të sigurojë përputhjen me rregullat dhe standardet ndërkombëtare në fuqi, në veçanti të atyre që kanë të bëjnë me sigurinë në det;

b) se termat dhe kushtet e punësimit në bordin e anijeve që mbajnë flamurin e tij janë në përputhje me rregullat dhe standardet ndërkombëtare në fuqi;

c) se ka procedura të duhura ligjore për zgjidhjen e çështjeve civile ndërmjet detarëve të punësuar në anijet që mbajnë flamurin e tij dhe punëdhënësit;

d) se qytetarët dhe detarët e huaj kanë të njëjta të drejta në proceset ligjore përkatëse për sigurimin e të drejtave të tyre kontraktuale në marrëdhëniet e tyre me punëdhënësit e tyre.

Neni 10

Roli i shtetit të flamurit lidhur me menaxhimin e kompanive të anijeve dhe anijeve

1. Shteti i regjistrimit, përpara futjes së një anije në regjistrin e tij të anijeve, duhet të sigurohet se kompanitë detare ose kompanitë detare që financojnë janë krijuar dhe ose ka vendin bazë të biznesit brenda territorit të tij në përputhje me ligjet dhe rregullat e tij.

2. Kur një kompani detare ose një kompani financuese detare, ose vendi bazë kryesor i biznesit të kompanisë detare nuk është i krijuar në shtetin e flamurit, këto të fundit duhet të sigurohen përpara regjistrimit të një anije në regjistrin e anijeve të tij, se ka një përfaqësues ose person menaxhues i cili do të jetë një me kombësi të shtetit të flamurit, ose banon aty. Një përfaqësues ose menaxhues i tillë mund të jetë një person fizik ose juridik i cili është krijuar ose bashkuar, ashtu si duhet në shtetin e flamurit, sipas rastit, në përputhje me ligjet dhe rregullat e tij dhe ka fuqitë përkatëse mbi bazën e ligjit në emër dhe llogari të pronarit të anijes. Në veçanti, ky përfaqësues ose person menaxhues duhet të jetë i vlefshëm për çdo proces ligjor dhe të përballojë përgjegjësitë e pronarëve të anijeve në përputhje me ligjet dhe rregullat e shtetit të regjistrimit.

3. Shteti i regjistrimit duhet të sigurohet se personi ose personat e vlefshëm për menaxhimin dhe operimin e anijes që mban flamurin e tij janë në një pozicion që përmbushin detyrimet financiare që mund të ngrihen nga operimi i një anijeje të tillë për të mbuluar risqet, të cilat normalisht duhen siguruar në transportin ndërkombëtar detar lidhur me dëmet ndaj palëve të treta. Për këtë qëllim shteti i regjistrimit duhet të sigurohet nëse anijet që mbajnë flamurin e tij janë në gjendje të paraqesin gjatë gjithë kohës dokumentet që evidentojnë se një garanci e përshtatshme, të tilla si siguracioni përkatës ose çdo mjet tjetër ekuivalent, ekziston me marrëveshje. Për më tepër, shteti i regjistrimit duhet të sigurohet që një mekanizëm i përshtatshëm, të tillë si reklamimet detare, fondi miqësor, skema e sigurimit shoqëror ose çdo garanci qeveritare e parashikuar nga një agjenci përkatëse e shtetit të personit të vlerësueshëm, ekziston për të mbuluar pagat dhe paratë përkatëse, që janë borxh ndaj detarëve të punësuar në anijet që mbajnë flamurin e tij në rastet e pagesës së përcaktuar nga punonjësit e tyre. Shteti i regjistrimit gjithashtu mund të parashikojë çdo mekanizëm tjetër përkatës për këtë qëllim në ligjet dhe rregullat e tij.

Neni 11

Regjistrimi i anijeve

1. Një shtet i regjistrimit do të krijojë një regjistër të anijeve që mbajnë flamurin e tij, regjistrimi i të cilit do të mbahet në një mënyrë të përcaktuar nga ky shtet dhe në përputhje me parashikimet përkatëse të kësaj Konvente. Anijet e ngarkuara nga ligjet dhe rregullat e një shteti që ka të drejtën e flamurit do të regjistrohen në këtë regjistër në emrin e pronarit ose pronarëve, ose kur ligjet dhe rregullat kombëtare e parashikojnë në kontratë bareboat.

2. Një regjistër i tillë inter alia do të shënojë sa më poshtë

- a) emrin e anijes dhe atë të përparshëm, si dhe regjistrin nëse ka;
- b) vendin ose portin e regjistrimit, ose portin mëmë dhe numrin zyrtar ose shenjën e identifikimit të anijes;
- c) shenjën ndërkombëtare të thirrjes nëse i është caktuar;
- d) emrin e ndërtuesit, vendin e ndërtimit dhe vitin e ndërtimit të anijes;
- e) përshkrimin e karakteristikave teknike kryesore të anijes;
- f) emrin, adresën dhe, respektivisht, kombësinë e pronarit ose çdo pronari dhe përveçse kur është regjistruar në një dokument tjetër publik i gatshëm për t'u pranuar nga regjistruesi në shtetin e flamurit;
- g) datën e heqjes ose pezullimit nga regjistri i përparshëm i anijes;
- h) emrin, adresën dhe, respektivisht, kombësinë e kontratës bareboat, kur ligjet dhe rregullat kombëtare parashikojnë për regjistrim anije me kontratë bareboat;
- i) veçoritë e pengjeve ose pagesave të tjera të ngjashme mbi anijen si është vendosur nga ligjet dhe rregullat kombëtare.

3. Në vazhdim një regjistër i tillë duhet të regjistrojë gjithashtu:

- a) nëse ka më shumë se një pronar, proporcioni i pronës mbi anijen pronë e secilit;
- b) emrin, adresat dhe, respektivisht, kombësinë e operatorit, kur operatorit nuk është pronar ose kontraktues me bareboat.

4. Përpara regjistrimit të një anijeje në regjistrin e tij të anijeve, një shtet duhet të sigurojë veten e tij që regjistrimi i përparshëm, nëse ka, është çregjistruar.

5. Në rastin e kontraktimit të një anije bareboat, shteti duhet të sigurojë veten e tij që e drejta e mbajtjes së flamurit të shtetit të mëparshëm të flamurit është pezulluar. Një regjistrim i tillë duhet të kryhet mbas dhënies së provave, duke treguar pezullimin e regjistrimit të mëparshëm lidhur me përsa i përket kombësisë së anijes në flamurin e shtetit të përparshëm të flamurit dhe duke treguar veçoritë e çdo pengese regjistrimi.

Neni 12

Kontrata bareboat

1. Mbi bazën e parashikimeve të nenit 11 dhe në përputhje me ligjet e rregullat e tij, një shtet mund të garantojë regjistrimin dhe të drejtën e flamurit ndaj një anije me kontratën bareboat të kontraktuar nga një kontraktues në këtë shtet, për periudhën e kësaj kontrate.

2. Kur pronarët e anijes ose kontraktuesit në një shtet Palë të kësaj Konvente hyjnë në veprimtari të kontratave të tilla bareboatenter, konditat e regjistrimit që përmban kjo Konventë duhet të zbatohen plotësisht.

3. Për arritjen e qëllimit të përputhjes dhe qëllimet e zbatimit të kërkesave të kësaj Konvente në rastin e anijes të marrë me kontratë bareboat, kontraktuesi do të konsiderohet si pronar. Kjo Konventë megjithatë nuk ka fuqinë e parashikimit për çdo pronar të drejtave në anijen e kontraktuar, përveçse atyre që janë vendosur në kontrata bareboat të veçanta.

4. Një shtet duhet të sigurojë se një anije me kontratë bareboat dhe që mban flamurin e tij, në mbështetje të paragrafëve 1 deri në 3 të këtij neni, do të jenë subjekt i kontrollit e juridiksionit të tij të plotë.

5. Shteti ku anija me kontratë bareboat është regjistruar duhet të sigurohet se ish-shteti i flamurit është njoftuar për çregjistrimin e anijes me kontratë bareboat.

6. Të gjitha termat dhe kushtet, përveç atyre të specifikuara në këtë nen, lidhur me marrëdhëniet e palëve në një kontratë bareboat janë lënë në dispozicion kontraktor të këtyre palëve.

Neni 13

Shoqëritë e përbashkëta

1. Palët Kontraktuese të kësaj Konvente, në përputhje me politikat e tyre kombëtare, legjisllacionin dhe konditat për regjistrimin e anijeve që përmban kjo Konventë, duhet të nxisin shoqëritë e përbashkëta ndërmjet pronarëve të anijeve të vendeve të ndryshme dhe duhet, për këtë qëllim, të

adoptojnë marrëveshjet përkatëse inter alia duke ruajtur të drejtat kontraktuale të palëve të shoqërive të përbashkëta, për krijimin e shoqërive të tilla të përbashkëta me synimin e zhvillimit të industrisë kombëtare të transportit detar.

2. Institucionet ndërkombëtare dhe rajonale financiare dhe agjencitë e ndihmave duhet të ftoen për të kontribuar, përkatësisht, për krijimin dhe/ose forcimin e shoqërive të përbashkëta në industrinë e transportit detar të vendeve në zhvillim, në veçim të atyre vendeve në zhvillim të fundit.

Neni 14

Masat për mbrojtjen e interesave të vendeve furnizuese me fuqi punëtore

1. Me qëllimin e mbrojtjes së interesave të vendeve që furnizojnë me fuqi punëtore dhe të minimizimit, zhvendosjes së punëtorëve dhe konsekuencave ekonomike, nëse ka, brenda këtyre vendeve, në veçanti vendeve në zhvillim, si rezultat i adoptimit të kësaj Konvente, prioritet duhet t'i jepet zbatimit inter alia të masave që përmban Rezoluta 1, aneks i kësaj Konvente.

2. Me qëllimin e krijimit të kushteve favorizuese për çdo kontratë ose në marrëveshje që mund të lidhet nga pronarët e anijeve ose operatorët dhe sindikatave të detarëve ose përfaqësues të tjerë të institucioneve të detarëve, mund të bëhen marrëveshje bilaterale ndërmjet shtetit të flamurit dhe vendeve furnizuese me fuqi punëtore.

Neni 15

Masat për minimizimin e efekteve të kundërta ekonomike

Për qëllimet e minimizimit të efekteve të kundërta ekonomike që mund të ndodhin brenda shteteve në zhvillim, në procesin e adaptimit dhe zbatimit të kushteve për të arritur kërkesat e vendosura nga Konventa, prioritet duhet t'i jepet zbatimit inter alia të masave që përmenden në Rezolutën 2, aneksuar kësaj Konvente.

Neni 16

Depozituesi

Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara do të jetë depozituesi i kësaj Konvente.

Neni 17

Zbatimi

1. Palët kontraktuese do të marrin çdo masë legjislativë ose masë tjetër të nevojshme për zbatimin e kësaj Konvente.

2. Secila Palë Kontraktuese, në kohën e duhur, do të komunikojë te depozituesi tekstin e çdo mase legjislativë ose masave të tjera të cilat janë marrë me qëllimin e zbatimit të kësaj Konvente.

3. Depozituesi do të transmetojë pas kërkesës ndaj Palëve Kontraktuese tekstin e masave legjislativë dhe masave të tjera të cilat janë komunikuar atij mbi bazën e paragrafit 2 të këtij neni.

Neni 18

Firmosja, ratifikimi, pranimi, miratimi dhe aderimi

1. Të gjitha shtetet kanë të drejtë të bëhen Palë Kontraktuese në këtë Konventë me;

- a) firmosjen jo si subjekt i ratifikimit, pranimit ose miratimit;
- b) firmosjen e ndjekur me ratifikimin, pranimin ose miratimin;
- c) aderimin.

2. Kjo Konventë do të jetë e hapur për firmosjen nga 1 maj 1986 deri dhe duke përfshirë 30 prillin 1987, në selinë e Kombeve të Bashkuara në Nju Jork dhe do të qëndrojë e hapur në vazhdim për aderim.

3. Instrumentet e ratifikimit, e pranimit, e miratimit ose e aderimit do të depozitohen te depozituesi.

Neni 19 Hyrja në fuqi

1. Kjo Konventë do të hyjë në fuqi 12 muaj pas datës në të cilën jo më pak se 40 shtete, tonazhi i kombinuar i të cilëve arrin deri së paku 25 për qind të tonazhit botëror, janë bërë Palë Kontraktuese në përputhje me nenin 18. Për qëllimet e këtij neni, tonazh do të konsiderohet ai që përmendet në aneksin 2 të kësaj Konvente.

2. Për çdo shtet i cili bëhet Palë Kontraktuese i kësaj Konvente, pasi kushtet për hyrjen në fuqi sipas paragrafit 1 të këtij neni të jenë përmbushur, Konventa hyn në fuqi për këtë shtet 12 muaj pasi ky shtet bëhet Palë Kontraktuese.

Neni 20 Rishikimet dhe amendimet

1. Pas skadimit të periudhës prej tetë vjetësh nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, një Palë Kontraktuese, mund t'i komunikojë me shkrim Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara propozime për amendamente specifike ndaj kësaj Konvente dhe të kërkojë një konferencë rishikimi për të marrë në konsideratë amendamentet e propozuara. Sekretari i Përgjithshëm do të qarkullojë komunikime të tilla te të gjitha Palët Kontraktuese. Nëse, brenda 12 muajve nga data e qarkullimit të komunikimeve, jo më pak se dy të pestat e Palëve Kontraktuese përgjigjen pozitivisht ndaj kërkesës, Sekretari i Përgjithshëm do të mbledhë Konferencën për rishikim.

2. Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara do t'i qarkullojë të gjitha Palëve Kontraktuese tekstin e çdo propozimi ose mendimet lidhur me amendamentet, së paku gjashtë muaj përpara datës së hapjes së Konferencës për rishikim.

Neni 21 Efekti i amendamenteve

1. Vendimet e një konference rishikimi lidhur me amendamentet do të merren me konsensus ose, mbas kërkesës, me anën e votimit të dy të tretave të Palëve Kontraktuese që janë prezent dhe votojnë Amendamentet e adoptuara nga një konferencë e tillë do t'u komunikohen nga Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara të gjitha Palëve Kontraktuese për ratifikim, pranim, ose miratim dhe të gjithë shteteve firmosëse të Konventës për informacion.

2. Ratifikimi, pranimi ose miratimi i amendamenteve të adoptuara nga konferenca rishikuese do të realizohen me anën e depozitimit të një instrumenti formal për këtë qëllim te depozituesi.

3. Çdo amendament i adoptuar nga një konferencë rishikuese, do të hyjë në fuqi vetëm për ato Palë Kontraktuese të cilat kanë ratifikuar, pranuar ose miratuar atë, në ditën e parë të muajit pas një viti nga data e ratifikimit, pranimit ose miratimit të saj nga dy të tretat e Palëve Kontraktuese. Për çdo shtet që ratifikon, pranon ose miraton një amendament pasi ai është ratifikuar, pranuar ose miratuar nga dy të tretat e Palëve Kontraktuese, amendamenti do të hyjë në fuqi një vit pas ratifikimit, pranimit ose miratimit të tij nga ky Shtet.

4. Secili shtet i cili bëhet Palë Kontraktuese në këtë Konventë pas hyrjes në fuqi të një amendamenti, pasi nuk është shprehur mendim ndryshe nga ky shtet:

- a) do të konsiderohet si Palë Kontraktuese si amendohet; dhe
- b) do të konsiderohet si një Palë për Konventën e paamenduar lidhur me çdo Palë Kontraktuese që nuk e ka pranuar amendamentin.

Neni 22 Denoncimi

1. Çdo Palë Kontraktuese mundet të denoncojë këtë Konventë në çdo kohë me anën e njoftimit me shkrim për këtë qëllim te depozituesi.

2. Një denocim i tillë do të hyjë në fuqi me skadimin e një viti pasi njoftimi të jetë marrë nga deponuesi, përveçse kur një periudhë më e gjatë është përmendur në njoftim.

Si dëshmi të nënshkruarit, duke qenë të autorizuar, kanë vendosur firmën e tyre për sa shprehet në datën e treguar.

Bërë më Gjenevë më 7 shkurt 1986 në një origjinale në gjuhë arabe, kineze, angleze, franceze, ruse dhe spanjolle, duke qenë të gjitha tekset autentikisht të barabartë

ANEKSI I

REZOLUTËI

MASAT PËR MBROJTJEN E INTERESAVE TË VENDEVE FURNIZUESE ME FUQI PUNËTORE

Konferenca e Kombeve të Bashkuara mbi kushtet për regjistrimin e anijeve,
Pasi kanë adoptuar Konventën e Kombeve të Bashkuara mbi kushtet e regjistrimit të anijeve.
Rekomandojnë si vijon:

1. Vendet furnizuese me fuqi punëtoare, duhet të rregullojnë veprimtaritë e agjencive brenda juridiksionit të tyre për detarë e furnizuar në anijet që mbajnë flamurin e shteteve të tjera, me qëllim të sigurimit se termat kontraktuale të ofruara nga këto agjenci do të parandalojnë abuzimet dhe të kontribuojnë për mirëqenien e detarëve. Për mbrojtjen e detarëve të tyre, vendet furnizuese me fuqi punëtoare mund të kërkojnë, inter alia, siguri të mjaftueshme të tipit të përmendur në nenin 10 nga pronarët ose operatorët e anijeve që punësojnë detarë të tillë ose nga institucione të tjera përkatëse.

2. Vendet furnizuese me fuqi punëtoare në zhvillim mund të konsultohen me njëri-tjetrin me qëllim të harmonizimit sa më shumë të jetë e mundur të politikave të tyre të mundshme lidhur me kushtet mbi të cilat ata do të furnizojnë me fuqi punëtoare, në përputhje me këto dhe mund, nëse është e nevojshme, të harmonizojnë legjislacionin e tyre lidhur me këtë

3. Konferenca e Kombeve të Bashkuara mbi tregtinë dhe zhvillimin, Programi i Zhvillimit të Kombeve të Bashkuara dhe institucionet e tjera përkatëse ndërkombëtare duhet me marrjen e kërkesës të japin ndihmë vendeve furnizuese me fuqi punëtoare në zhvillim për krijimin e legjislacionit përkatës për regjistrimin e anijeve dhe tërheqjen e anijeve në regjistrin e tyre, duke marrë në konsideratë këtë Konventë

4. Organizata Ndërkombëtare e Punës duhet me marrjen e kërkesës t'i japë asistencë vendeve në zhvillim furnizuese me fuqi punëtoare për adoptimin e masave me qëllim minimizimin e zhvendosjes së punës dhe konsekuencave ekonomike të zhvendosjes, nëse ka, brenda vendeve furnizuese me fuqi punëtoare të cilat mund të rezultojnë nga adoptimi i kësaj Konvente.

5. Organizata ndërkombëtare përkatëse, brenda sistemit të Kombeve të Bashkuara duhet pas kërkesës, të japin asistencë vendeve furnizuese me fuqi punëtoare për edukimin dhe trajnimin e detarëve të tyre, duke përfshirë dhe parashikimet për trajnimin dhe pajisjet ndihmuese.

ANEKS II

REZOLUTA 2

MASAT PËR MINIMIZIMIN E EFEKTEVE TË KUNDËRTA EKONOMIKE

Konferenca e Kombeve të Bashkuara mbi kushtet e regjistrimit të anijeve,
pasi kanë adoptuar Konventën e Kombeve të Bashkuara mbi kushtet e regjistrimit të anijeve,
rekomandon si vijon:

1. Konferenca e Kombeve të Bashkuara mbi tregtinë dhe zhvillimin, Programi i Kombeve të

Zhvilluara mbi zhvillimin dhe Organizata Ndërkombëtare Detare, si dhe institucionet e tjera ndërkombëtare duhet të japin, pas kërkesës, asistencë financiare dhe teknike ndaj atyre vendeve të cilët mund të preken nga kjo Konventë me qëllim të formulimit dhe të zbatimit të një legjislacioni efektiv për zhvillimin e flotave të tyre në përputhje me këtë Konventë

2. Organizata Ndërkombëtare e Punës dhe organizatat e tjera ndërkombëtare përkatëse duhet gjithashtu të japin, pas kërkesës, asistencë ndaj këtyre vendeve për përgatitjen dhe për zbatimin e programeve të edukimit dhe trajnimit për detarë e tyre si mund të jetë e nevojshme.

3. Programi i Zhvillimit të Kombeve të Bashkuara, Banka Botërore dhe organizatat e tjera ndërkombëtare përkatëse duhet të japin këtyre vendeve, sipas kërkesës, asistencë teknike dhe financiare për zbatimin e planeve kombëtare të zhvillimit alternativ, programeve dhe projekteve për të përballuar zhvendosjen ekonomike, të cilat mund të rezultojnë nga adoptimi i kësaj Konvente.

ANEKS III

FLOTAT TREGTARE TËBOTËS ANIJET MBI 500 GT DHE MËSHUMËNGA 1 KORRIKU 1985

Gross registered tons	(grt)
Albania	52.698
Algjeria	1.332.863
Angola	71.581
Argjentina	2.227.252
Australia	1.877.560
Austria	134.225
Bahamas	3.852.385
Bahraini	26.646
Bangladeshi	300.151
Barbadosi	4.034
Belgjika	2.247.571
Benni	2.999
Bolivia	14.913
Brazili	5.935.899
Bullgaria	1.191.419
Burma	94.380
Kameruni	67.057
Kanadaja	841.048
Cape Verde	8.765
Kili	371.468
Kina	10.167.450
Kolombia	357.668
Comoros	649
Kosta Rica	12.616
Cote d'Ivoire	124.706
Kuba	784.664
Qipro	8.134.083
Çekosllovakia	184.299
Kambohia	998
Jemeni demokratik	4.229
Danimarka	4.677.360
Xhibuti	2.066
Dominica	500
Republika Domenikane	35.667
Ekuadori	417.372
Egjypti	835.995

Guinea Equatoriale	6.412
Etiopia	54.499
Ishujt Faeroe	9.333
Fixhi	20.145
Finlanad	1.894.485
Franca	7.864.931
Gaboni	92.687
Gambia	1.597
Grman Democratic Republic	1.235.840
Germany federal republic of	5.717.767
Gana	99.637
Greqia	30.751.092
Guatemala	15.569
Guinea	598
Guajana	3.888
Hondurasi	301.786
Hungaria	77.182
Islanda	69.460
India	6.324.145
Indonesia	1.604.427
Irani (Islamic Republic of)	2.172.401
Iraq	882.715
Irlanda	161.304
Israel	541.035
Italia	8.530.108
Xhamaika	7.473
Japonia	37.189.376
Jordania	47.628
Kenia	1.168
Kiribati	1.480
Korea, Dem, People's Republic of	470.592
Korea, Republic of	6.621.898
Kuvaiti	2.311.813
Libani	461.525
Liberia	57.985.747
Libyan Arab Jamahiriya	832.450
Madagaskari	63.115
Malajsia	1.708.599
Maldives	125.958
Malta	1.836.948
Mauritania	1.581
Mauritius	32.968
Mexico	1.282.048
Monako	3.268
Maroku	377.702
Mozambiku	17.013
Nauru	64.829
Netherlands	3.628.871
New Zealand	266.285
Nikaragua	15.869
Nigeria	396.525
Norvegjia	14.567.326
Omani	10.939

Pakistani	429.973
Panamaja	39.366.187
Papua New Guinea	10.671
Paraguai	38.440
Peruja	640.968
Filipinet	4.462.291
Polonia	2.966.534
Portugalia	1.280.065
Katari	339.725
Rumania	2.769.937
Saint Vincent and the Grenadines	220.490
Samoa	25.644
Saudi Arabia	2.868.689
Senegali	19.426
Singapori	6.385.919
Solomon Islands	1.018
Somalia	22.802
Afrika Jugore	501.386
Spanja	5.650.470
Sri Lanka	617.628
Sudani	92.700
Surinami	11.181
Suedia	2.951.227
Zvicra	341.972
Republika Arabe e Sirisë	40.506
Tanzania	43.471
Tailanda	550.585
Togo	52.677
Tonga	13.381
Trinidad and Tobago	9.370
Tunisia	274.170
Turqia	3.532.350
Uganda	3.394
Union of Soviet Socialist Republic	16.767.526
Bashkimi I Emirateve Arabe	805.318
Britania e madhe Irlanda e Veriut	13.260.290
Bermudet	969.081
Ishujt Britanikë të Virgin	1.939
Ishujt Cayman	313.755
Gjibraltari	568.247
Hong Kongu	6.820.100
Montserrat	711
Saint Helena	3.150
Turks and Caicos Island	513
Total	21.937.786
Shtetet e Bashkuara të Amerikës	13.922.244
Uruguaji	144.907
Vanuatu	132.979
Venezuela	900.305
Vietnami	277.486
Jugosllavia	2.648.415
Zaire	70.127
Unallocated	4.201.669

World Total

383.533.282

Burimi: i llogaritur mbi bazat e të dhënave të marra nga shërbimi i informacionit të Lloid Rregjistri (Londër).

Shënim:

(i) Tipet e anijeve të përfshira:

- Tankerat
- Tankerat e kimikateve dhe të lëngshme
- Tankerat kimikate
- Tankera të ndryshme (tregtare)
- Transportuesit e gazit të lëngshëm
- Transportuesi rifuxho dhe gazit
- Transportuesit e mineraleve dhe rifuxho
- Anijet e ngarkesave të përgjithshme
- Kontinerët
- Transportuesit e veturave
- Anijet traget dhe ato të udhëtarëve
- Transportusit e gjësë së gjallë

(ii) Duke përfshirë flotën rezervë të Shteteve të Bashkuara dhe ato të Kanadasë dhe Amerikës në liqenet e mëdhenj.